

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 281

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern**  
Mittwoch, 29. November  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Berne**  
Mercredi, 29 novembre  
1944

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 281

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,  
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat  
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —  
Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-  
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-  
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans  
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre  
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en  
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. —  
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace;  
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou  
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N<sup>o</sup> 281

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Régime des paiements avec la France. Zahlungsverkehr mit Frankreich. Regime del  
pagamenti con la Francia.

Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei. Echanges commer-  
ciaux et règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République  
turque.

Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazentika des KIAA betreffend die Rationie-  
rung von prima rumänischem Benzin, usw. (Quotenfestsetzung für den Monat  
Dezember 1944). Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceu-  
tiques de l'UGIT concernant le rationnement de la benzine roumaine de première  
qualité, etc. (quotas-parts de rationnement pour le mois de décembre 1944). Istruzioni  
della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'UGIL concernenti il raziona-  
mento della benzina rumena di prima qualità, ecc. (fissazione delle aliquote per il  
mese di dicembre 1944).

Chile: Vorschriften betreffend Propaganda für Medizineralzeugnisse.

Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Verzeichnis der Sonderbeile zur „Volkswirtschaft“ (Veröffentlichungen der Preisbildungs-  
kommission).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge  
werden am Mittwoch und am Samstag ver-  
öffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens  
Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am  
Freitag um 12 Uhr, beim Schweiz. Handels-  
amtsblatt, Effingerstr. 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont pu-  
blisés chaque mercredi et samedi. Les  
ordres doivent parvenir à la Feuille  
officielle suisse du commerce, Effinger-  
strasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures  
le mercredi et à midi le vendredi.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich

Konkursamt Aussersihl-Zürich

(1091)

Ueber Haas-Falorni Amelia, von Zürich, Fabrikation von und  
Handel mit Konditoreibedarfsartikeln, früher Ackerstrasse 56, Zürich 5,  
Albisstrasse 25, Zürich 2, jetzt Grubenstrasse 4, Zürich 3, hat der Konkurs-  
richter des Bezirksgerichtes Zürich am 31. Oktober 1944 den Konkurs er-  
öffnet und mit Verfügung vom 24. November 1944 das Verfahren mangels  
Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 9. Dezember 1944 die Durchführung des  
Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss  
von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Hottingen-Zürich

(1089<sup>2</sup>)

#### Kollokationsplan und Inventarauflage

Im Konkurs über den Nachlass des am 4. Juli 1944 verstorbenen

Schumacher Joseph,

geboren 1878, von Sulz (Aargau), wohnhaft gewesen Keltenstrasse 48,  
in Zürich 7, früheren Inhabers der Einzelfirma J. Schumacher, Modellaus-  
«Katja», Damenkonfektion und Couture, Seidengasse 13, Zürich 1, liegen  
der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim  
obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen,  
von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern  
(vom 29. November 1944), an, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter  
im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu  
machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(1087)

Gemeinschuldner: Terretaz Willy, Tapezierer, Stauffacherstrasse 16  
und Marzillstrasse 15, Bern.  
Anfechtungsfrist: 8. Dezember 1944.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Thurgau

Konkursamt Kreuzlingen

(1057<sup>4</sup>)

#### Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung

Gemeinschuldner: Imhof Lebrecht, geboren 1880, Gärtner, von

Altnau, in Kreuzlingen, Poststrasse 28.

Ganttag: Dienstag den 19. Dezember 1944, nachmittags 2 Uhr 30.

Gantlokal: Restaurant zum Rebstock, Kreuzlingen.

Liegenschaft: Im Grundbuch Kreuzlingen, Parzelle Nr. und EBl. 297, 25,06 a  
Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Wohnhaus Nr. 207/IV, assekuriert  
zu Fr. 40 000; Treibhaus Nr. 208/IV, assekuriert zu Fr. 35 000, an der  
Poststrasse 28, in Kreuzlingen.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 55 000.

Es findet nur eine Steigerung statt (Artikel 26 der Verordnung des Bundes-  
rates vom 24. Januar 1941).

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten. Steigerungs-  
bedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 7. bis 16. Dezember 1944  
auf dem Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Kreuzlingen, den 16. November 1944.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen:  
Betreibungsamt Kreuzlingen.

Ct. du Valais

Office des faillites de Conthey, Ardon

(1092)

#### Avis de vente aux enchères

Par délégation de l'Office des faillites de Genève, l'Office des faillites  
de Conthey vendra aux enchères publiques au plus offrant à St-Pierre-des-  
Clages/Chamoson le 7 décembre 1944, dès 16 heures, dans les dépôts des  
mines de fer de Chamoson à St-Pierre-des-Clages-Gare:

1. un wagonnet de 750 l, taxé 300 fr.;
2. un marteau piqueur AZ 11, taxé 200 fr.;
3. un marteau perforateur «Flotmann», taxé 400 fr.,

le tout appartenant à la masse en faillite de la Société pour le  
développement de mines et d'entreprises sidérur-  
giques, à Genève.

Payement comptant, ICA. 4%.

Ardon, le 28 novembre 1944.

Offices des faillites:  
E. Delaloye.

#### Réalisation des Immeubles

#### dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont som-  
més de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits  
sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en  
même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas  
échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai  
seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres  
publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance  
avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites  
dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'ac-  
quéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne pro-  
duisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève

Office des poursuites, Genève

(1088)

#### Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 31 janvier 1945, à 10 heures du matin, aura lieu à  
Genève, Place de la Tacconerie 7, salle des ventes de l'Office des pour-  
suites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre  
foncier au nom de la:

Société immobilière Violette-Acacias,

société anonyme ayant son siège à Genève.

#### Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de Troinex, et consistent en:  
la parcelle n<sup>o</sup> 1693, feuille 2, d'une superficie de 12 a 72 m<sup>2</sup>; la parcelle  
n<sup>o</sup> 1937, feuille 2, d'une superficie de 60 a 36 m<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis  
Chemins de Drize et des Eclaireurs, les bâtiments suivants: n<sup>o</sup> 344, d'une  
surface de 43 m<sup>2</sup> 50 dm<sup>2</sup>, à destination de logement, divisé en 3 pièces,  
eau, électricité; n<sup>o</sup> 345, d'une surface de 20 m<sup>2</sup> 50 dm<sup>2</sup>, à destination de  
garage.

Estimation de l'office: Vingt-huit mille francs, ci 28 000 fr.

L'adjudication sera prononcée en conformité de l'article 26 de l'ordon-  
nance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.

Délai de production: 18 décembre 1944.

## Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 5 janvier 1945, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier privilégié (article 836 CCS.), par la créancière gagiste en 1<sup>er</sup> rang, et par un créancier saisissant.

Genève, le 28 novembre 1944.

Office des poursuites,  
le substitut: Marc Messli.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Uri

#### Konkurskreis Uri

(1090)

Schuldner: Muheim Franz, Negoziant, Altdorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Obergerichtes des Kantons Uri als Nachlassbehörde: 25. November 1944.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. Louis Lusser, Fürsprecher und Notar, Altdorf.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1944. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag den 12. Januar 1945, vormittags 8½ Uhr, im Rathaus in Altdorf.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

7. November 1944. Taxameterbetrieb.

Hans Burkhalter & Co., in Zürich 3. Johann Burkhalter, von Zürich, in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Johann Burkhalter-Altorfer, als Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 2800, und Rosa Burkhalter, geb. Altorfer, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, beide von und in Zürich, sind unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1944 ihren Anfang nahm. Der Kommanditist Johann Burkhalter-Altorfer hat seine Kommanditsumme liberiert durch Bareinzahlung von Fr. 1000 und Einbringung von 3 Personenwagen (Taxameter) gemäss Gesellschaftsvertrag vom 16. Juni 1944 im Gesamtwert von Fr. 1800. Die Kommanditistin Rosa Burkhalter, geb. Altorfer, hat ihre Kommanditsumme durch Bareinzahlung liberiert. Kollektivprokura mit Ausdehnung auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ist erteilt an die Kommanditäre Johann Burkhalter-Altorfer und Rosa Burkhalter-Altorfer. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Burkhalter zeichnet je mit dem Prokuristen Johann Burkhalter-Altorfer oder mit der Prokuristin Rosa Burkhalter-Altorfer. Taxameterbetrieb. Aemlerstrasse 6.

17. November 1944.

Lippuner & Co., Damenkleider-Fabrik, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Hans Lippuner, von Grabs (St. Gallen), in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Emil Boesch, von Ebnat (St. Gallen), in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach (St. Gallen), als Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 25 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1944 ihren Anfang nahm. Die Kommanditsumme ist durch Bareinzahlung liberiert. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditist Emil Boesch. Damenkleider-Fabrik. Bäregasse 13.

25. November 1944. Ingenieur- und Architekturbureau usw.

Binder & Roth, Mikron-Compagnie, Kollektivgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1944, Seite 1813), Ingenieur- und Architekturbureau, Vertretungen in Waren aller Art usw. Als weiterer Gesellschafter ist in die Gesellschaft eingetreten Wilhelm Hollenstein, von Mosnang (St. Gallen), in Zürich 4. Die Gesellschafter Albert Ferdinand Binder-Leu und Franz Roth-Schnelle führen Kollektivunterschrift unter sich und der Gesellschafter Wilhelm Hollenstein führt Kollektivunterschrift mit dem Gesellschafter Franz Roth-Schnelle. Weitere Geschäftsnatur: Laboratorium für Schwachstromtechnik und Fabrikation von Schwachstromgeräten.

25. November 1944.

Kreisspital Männedorf, Stiftung, in Männedorf (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2097). Anton Pestalozzi ist als Aktuar der Kreisspital-Kommission zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar der Kreisspital-Kommission und der Spitalverwaltung gewählt Albert Leemann, von Meilen, in Männedorf. Der Präsident der Kreisspital-Kommission oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift je mit dem Aktuar oder dem Quästor.

25. November 1944. Werkzeuge, Haushaltsartikel usw.

Hans Finger jun., in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1944, Seite 1622). Die Geschäftsnatur wird abgeändert in Export und Import von sowie Handel en gros mit Waren verschiedener Art, insbesondere Werkzeugen und Haushaltsartikeln. Der Firmainhaber Hans Karl Finger-Moser, von Zürich, wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Weinbergstrasse 31.

25. November 1944. Schreibmaschinen.

Cäsar Muggli, in Zürich (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1944, Seite 1759), Generalvertretung der «Underwood»-Schreibmaschine. Die Prokura von Adolf Oskar Stöcklin ist erloschen.

25. November 1944. Immobilien usw.

Oscar Schlatter, in Zürich (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1932, Seite 1210), Immobilienvermittlungen, Liegenschaftenverwaltung usw. Der Inhaber wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 37.

25. November 1944. Waren aller Art.

Eugen Emrich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Emrich, von Binningen (Basel-Land), in Zürich 1. Vertretungen in Waren aller Art. Stampfenbachstrasse 42.

25. November 1944. Malergeschäft, Vertrieb von Farben.

Otto Meili, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Meili-Nötzli, von Zürich, in Zürich 4. Malergeschäft und Vertrieb von Farben jeder Art. Feldstrasse 54.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarwangen

27. November 1944.

Tuchfabrik Lotzwil A.-G. (Fabrique de Draps Lotzwil S. A.), in Lotzwil (SHAB. Nr. 272 vom 18. November 1944, Seite 2550). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Franz Friedli, von Ursenbach, in Lotzwil. Er führt mit einem der andern Zeichnungsberechtigten kollektiv die Unterschrift.

27. November 1944.

Personalfürsorgestiftung der Firma Baumann-Grütter Söhne, Leinenweber, Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1942, Seite 2292). Durch Beschluss der Stifterfirma vom 2. September 1944 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern als zuständige Aufsichtsbehörde hat durch Beschluss vom 6. Oktober 1944 diese Abänderung genehmigt. Die Änderungen unterliegen der Publikationspflicht nicht.

#### Bureau de Courtelary

27. novembre 1944. Vins, etc.

P. Paratte, à Tramelan-Dessus, commerce de vins et liqueurs en gros (FOSC. du 2 novembre 1944, n° 258, page 2434). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Burgener et Paratte», à Tramelan-Dessus.

27. novembre 1944. Vins, liqueurs.

Burgener et Paratte, à Tramelan-Dessus. Wilhelm Burgener, de Zweisimmen, à Tavannes, et Pierre Paratte, de Muriaux, à Tramelan Dessus, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 20 novembre 1944 et qui a repris, à cette date, l'actif et le passif de la maison «P. Paratte», à Tramelan-Dessus, radiée. Commerce de vins et liqueurs en gros. Rue Virgile-Rosset 18.

27. novembre 1944. Horlogerie.

Les Fils de Jeanneret-Brehm, Excelsior Park, à St-Imier, société en nom collectif, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 12 avril 1940, n° 85, page 678). La société confère la procuration collective à deux, à René Perrin, de Tramelan-Dessus, à St-Imier, qui signera avec un des associés ou le fondé de pouvoir déjà inscrit.

27. novembre 1944.

Fabrique des Montres Mœris, Fritz Mœri, société anonyme (Mœris Watch Factory, Fritz Mœri Limited) (Mœris Uhrenfabrik Fritz Mœri, Aktiengesellschaft), à St-Imier (FOSC. du 24 mars 1939, n° 70, page 613). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 août 1944, la société a décidé de réduire son capital de 500 000 fr. à 300 000 fr. par le remboursement de 2000 fr. sur chacune des 100 actions de 5000 fr. formant le capital social. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 300 000 fr., divisé en 100 actions de 3000 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites par l'article 734 CO. a été constaté par acte authentique du 1<sup>er</sup> novembre 1944.

#### Bureau Schwarzenburg

27. November 1944. Gasthof.

Walter Kurz, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber dieser Firma ist Walter Kurz, von Wahlern, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Betrieb des Gasthofs zum Rössli.

### Luzern — Lucerne — Lucerna

23. November 1944. Keramik.

Gebr. Müller, Kera-Werk, in Luzern. Unter dieser Firma sind Albert und Gottlieb Müller, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 23. November 1944 begonnen hat. Keramische Werkstätte. Lindengartenweg 6.

24. November 1944.

Käserelgenossenschaft Schenkön, Greuel, in Schenkön (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1940, Seite 1270). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 26. März 1944 wurden neue Statuten in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der landwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe. Für Genossenschaftsverbindlichkeiten besteht persönliche und solidarische Haftbarkeit. Im Gegensatz zu früher wird die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift zu zweien, nicht mehr zu dreien verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen entweder mittelst einfachen Briefes oder durch Anschlag in der Käserei. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. In der Zusammensetzung des Vorstandes hat nichts geändert.

25. November 1944. Kurhaus.

Familie Hammer, in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenburg, Betrieb des Kurhauses Pilatusblick (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1935, Seite 990). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Witwe Emilie Hammer-Liebert und Austritts der übrigen Gesellschafter aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Anton Hammer», in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenburg.

25. November 1944. Kurhaus.

Anton Hammer, in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenburg. Inhaber der Firma ist Anton Hammer, von Schwarzenburg, in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenburg, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Familie Hammer» auf den 26. Oktober 1944 übernommen hat. Betrieb des Kurhauses Pilatusblick.



25. November 1944. Wein, Küferei.  
K. Weber, in Beromünster. Inhaber der Firma ist Kaspar Weber, von und in Beromünster. Weinhandlung und Küferei.

25. November 1944.  
Wohlfahrtsfonds der Schlauchfabrik Grosswangen A.G., Stiftung, in Grosswangen (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1942, Seite 50). Unterm 15. November 1944 wurde das Statut teilweise abgeändert. Die Aufsichtsbehörde hat der Revision unterm 20. November 1944 die Genehmigung erteilt. Es wird lediglich folgende publizierte Tatsache abgeändert: Das in der ursprünglichen Urkunde enthaltene und vorgeschriebene Requisit der Langjährigkeit des Dienstverhältnisses der Destinatäre bzw. ihrer Nachkommen wurde fallen gelassen.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

16. November 1944.  
Immobilien-Gesellschaft Labor A.-G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1940, Seite 1363). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. November 1944 wurde der Sitz nach Hergiswil verlegt und die Firma abgeändert in Labor Handels- & Immobilien A.-G., Hergiswil a.S. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 9000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 91 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Gesellschaft bezweckt: Erstellung von, Handel mit und Verwaltung von Immobilien sowie Handel mit und Vermietung von industriellen Bedarfsartikeln. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. November 1936. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen können den Aktionären, wenn deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt werden. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ernst Oetiker, von Zürich, in Hergiswil, ist Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Fritz Bombeli-Anderegg ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. jur. Adolf W. Sigg, von Dörflingen (Schaffhausen), in Hergiswil. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen unter sich oder mit einem Direktor oder Prokuristen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Villa Anna, an der Kantonsstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

21 novembre 1944.  
Crédit Gruyérien, à Bulle, société anonyme (FOSC. du 10 août 1938, n° 185, page 1772). En assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 février 1944, il a été procédé à une revision des statuts de la société. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective de deux membres du comité de direction ou par la signature collective de deux fondés de pouvoir. Le comité de direction est composé de deux membres, nommés par le conseil d'administration et pris dans son sein, et du directeur. Le capital social de 700 000 fr. est entièrement libéré. Dans ses assemblées générales des 16 février 1942 et 22 février 1943, la société a procédé à la nomination de son conseil d'administration comme suit: président: Jean-Marie Musy, d'Albeuve, à Middel; membres: Pierre Fracheboud, déjà inscrit; Calybite Overney, déjà inscrit; Raymond Pugin, de et à Echarlens; Henri Dubas, d'Enney, à Bulle; Xavier Remy, de Bulle, à Fribourg; Pierre Despond, de Domdidier, à Bulle; Louis Guigoz, de Bagnes, à Vuadens; Emile Monney, de Rueyres-Treyfayes, à Sâles (Gruyère); Sylvestre Pilloud, de et à Châtel-St-Denis; Pierre Villos, de et à Sorens. En assemblée du conseil d'administration du 10 août 1944, il a été procédé à la nomination du comité de direction comme suit: le Dr Jean-Marie Musy, président; Pierre Fracheboud, administrateur-délégué; Alphonse Crotti et Emile Murith, fondés de pouvoir. La signature du directeur Joseph Ackermann est éteinte. Ensuite de décès ou de démission, les membres suivants sont radiés: Léopold Delabays, dont la signature est éteinte, Jean Pasquier, Félicien Grangier, Auguste Peyraud, Paul Morard et Léopold Pugin.

23 novembre 1944. Bois.  
André Seydoux, à Vaulruz. Le chef de la raison est André Seydoux, feu Léon, de et à Vaulruz. Commerce de bois; au village.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balsthal

23. November 1944. Elektrische Anlagen usw.  
Max Hutmacher, in Mümliswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Hutmacher, von Gysenstein (Bern), in Mümliswil. Elektrische Anlagen und Handel mit elektrischen Bedarfsartikeln. Geschäftslokal: Haus Nr. 261.

#### Bureau Kriegstellen

23. November 1944. Schreinerei.  
Otto Kipfer, in Gerlafingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Kipfer, von Lützelflüh (Bern), in Gerlafingen. Bau- und Möbelschreinerei. Waldstrasse 482.

#### Bureau Ollen-Gösigen

25. November 1944.  
Bally Schuhfabriken A.-G., in Schönenwerd (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1944, Seite 791). Prokura wurde erteilt an Dr. Othmar E. Imhof, von Aarau, in Schönenwerd. Er zeichnet kollektiv je mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Stadt Solothurn

23. November 1944. Teppiche, Vorhänge usw.  
A. Hürzeler, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Solothurn. Handel mit Teppichen, Vorhängen, Wäscheartikeln und fertigen Handarbeiten. Hauptgasse 48.

24. November 1944. Wirtschaft, Hotel.  
Otto Schneider, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum National (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1935, Seite 1231). Die Natur des Geschäftes wird wie folgt abgeändert: Hotel- und Wirtschaftsbetrieb «Zum Hotel Kreuz». Kreuz- und Theatergasse 4.

27. November 1944. Wirtschaft.  
Henri Droz-Strausak, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1935, Seite 1827). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf «Wwe. A. Droz-Strausak», in Solothurn.

27. November 1944. Wirtschaft.

Wwe. A. Droz-Strausak, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Witwe Aline Droz-Strausak, von Le Locle und La Ferrière, in Solothurn. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Henri Droz-Strausak», in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb, Café de l'Industrie, Vogelherdstrasse 17.

27. November 1944.

Li-Pro für Licht-Propaganda Kummli & Brunner, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1942, Seite 352). Die Gesellschaft ist seit 1. November 1944 infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. November 1944. Textilien.  
Gertrud Leu, in Schaffhausen, Handel mit Textilien aller Art (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 4). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. November 1944. Familienwappen.  
Anton Erba, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Familienwappen (SHAB. Nr. 236 vom 7. Oktober 1944, Seite 2234). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. November 1944. Damenwäsche usw.  
Bertha Busch, z. Buchsbaum, in Schaffhausen, Wäsche und Stickerel (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1847). Die Firma wird abgeändert in Bertha Votsch-Busch, z. Buchsbaum. Neue Geschäftsnatur: Handel mit feiner Damenwäsche und Aussteuerartikeln.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

23. November 1944.  
Ersparnisanstalt Toggenburg A.G. Filiale Brunnadern, in Brunnadern. Unter dieser Firma hat die seit 16. Juli 1913 im Handelsregister des Kantons St. Gallen, in St. Gallen, eingetragene Aktiengesellschaft «Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G.», in Lichtensteig (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1184), in Brunnadern eine Filiale errichtet. Für die Filiale gelten keine Sonderbestimmungen. Der Zweck der Gesellschaft umfasst alle mit dem Betriebe eines Sparkassen- und Hypothekengeschäftes in der Schweiz zusammenhängenden Operationen, wie insbesondere: a) Annahme von Geldern auf Sparkassascheine oder Sparkassabüchlein und in laufender Rechnung; b) Ausgabe von Obligationen und Pfandbriefen; c) Erwerb und Beilehnung von schweizerischen Hypothekartikeln und von Staats-, Gemeinde- und Hypothekarobligationen sowie anderen nach den jeweiligen Bestimmungen in Betracht fallenden Wertschriften; d) Gewährung von Krediten gegen Hinterlagen oder gegen Bürgschaften, eventuell in Verbindung mit weiteren Sicherheiten; e) dauernde oder vorübergehende Beteiligung an Banken oder andern Unternehmungen. f) Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, zu belasten und zu verkaufen. Die Erteilung von ungedeckten Krediten ist ausser an Staat, Gemeinden und Korporationen und im Verkehr mit Banken, soweit dieser durch die Bedürfnisse der Gesellschaft selbst geboten erscheint, der Anstalt nicht gestattet. Für die Filiale in Brunnadern führen die Unterschrift kollektiv zu zweien die für den Hauptsitz der «Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G.», in Lichtensteig, zeichnungsberechtigten Personen, und zwar: Dr. Eduard Heberlein, von und in Wattwil, Präsident; Carl Huggenberg, von und in Winterthur, Vizepräsident; Dr. Bruno Kuhn, von Nesslau, in Lichtensteig, und die Prokuristen: Xaver Schirmer, von Gachnang, in Lichtensteig; Arnold Bruderer, von Teufen, in Lichtensteig, und Franz Gutmann, von Basel, in Lichtensteig. Geschäftslokal: Haselacker.

24. November 1944. Autos, Velos usw.  
Alfons Baumann, in Jonschwil. Inhaber dieser Firma ist Alfons Baumann, von Degersheim (St. Gallen), in Jonschwil. Auto-, Motorrad- und Velohandel, Veloreparaturwerkstätte. Poststrasse und Lütisburgstrasse.

24. November 1944. Gasthaus.  
Erwin Hoss, in Goldach. Inhaber dieser Firma ist Erwin Hoss, von Zürich, in Goldach. Gasthaus zum Riedtli. Riedtli.

24. November 1944. Milch, Käseerei.  
Aug. Holenstein sel. Erben, in Bütschwil, Milchhandlung und Käseerei (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 679). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Aug. Holenstein», in Bütschwil, erloschen.

24. November 1944. Käseerei.  
Aug. Holenstein, in Bütschwil. Inhaber dieser Firma ist August Holenstein, von und in Bütschwil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Aug. Holenstein sel. Erben», in Bütschwil. Käseerei. Hofstrasse.

24. November 1944. Metzgerei, Wirtschaft.  
Paul Roos, in Trübbach, Gemeinde Wartau, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1942, Seite 2700). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. November 1944. Papeterie usw.  
Xaver Strotz, in Uznach, Papeterie, Buchhandlung, Agenturen (SHAB. Nr. 203 vom 17. August 1921, Seite 1643). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. November 1944. Hotel usw.  
Kassian Albrecht, in Rorschach, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1941, Seite 2324). Diese Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

24. November 1944. Baugeschäft usw.  
Alfred Theus, in Chur, Architekturbureau und Baugeschäft (SHAB. Nr. 50 vom 8. März 1937, Seite 490). Diese Firma erteilt Einzelprokura an Werner Mark, von Trans, in Chur.

24. November 1944.  
Syz & Co. Chemische Fabrik Thusis, in Thusis (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1944, Seite 165). Diese Firma hat ihren Sitz nach Bonaduz verlegt. Die beiden Gesellschafter Rudolf Syz und Albert Nagel wohnen nun ebenfalls in Bonaduz. Die Firma lautet nunmehr Syz & Co. Chemische Fabrik Bonaduz.



24. November 1944. Blumen.

Fräulein Maria Ehrismann, in Arosa, Blumenhaus «Hortensia» (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1932, Seite 1467). Die Firmainhaberin heisst infolge Verheiratung Maria Moser-Ehrismann, von Grossaffoltern (Bern), in Arosa. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Die Firma wird abgeändert in Frau M. Moser-Ehrismann.

24. November 1944.

Asil per vegls in Engladina, in Scuol/Schuls. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1944 eine Genossenschaft gegründet. Sie verfolgt das Ziel der Errichtung und Führung eines oder je nach Bedürfnis mehrerer Altersasyle im Engadin. Ihre Häuser stehen allen alten Leuten offen, ausgenommen denen, die mit ansteckenden Krankheiten behaftet sind oder solchen, die längere ärztliche Betreuung und spezielles Pflegepersonal bedürfen. Die Genossenschaft beruht auf gemeinnütziger Grundlage und verfolgt gemeinnützige Prinzipien. Geschäftsgewinne dürfen nur zugunsten des oder der Asyle und seiner Insassen verwendet werden. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50, Fr. 100 und Fr. 250. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind das «Fögl Ladin», die «Engadiner Post» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Bernhard Andry, von Remüs, in S-chanf, ist Präsident; Dr. Men Gaudenz, von und in Scuol/Schuls, Vizepräsident; Vinzenz Wieser, von Tarasp, in Zuoz, Aktuar. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.

25. November 1944.

Burchard-Gedächtnis-Stiftung, in Davos. Unter diesem Namen ist am 17. November 1944 eine Stiftung errichtet worden. Zweck der Stiftung ist die Entgegennahme, Verwaltung und Verwendung von Geldern und Stiftungen mit folgenden Zweckbestimmungen: a) Förderung und Unterhalt, sowie Beteiligung oder Errichtung von Anstalten und Einrichtungen, welche auf gemeinnütziger Basis der Bekämpfung der Tuberkulose dienen; b) Durchführung und Förderung von Forschungen auf dem Gebiete der Tuberkulose; c) Unterbringung und Pflege bedürftiger Tuberkulosekranker; d) Unterstützung von Angestellten und deren Hinterbliebenen, welche sich im Dienste der Tuberkulosebekämpfung eingesetzt und verdient gemacht haben. Die Stiftung wird von einem Stiftungsrat verwaltet, der aus 3 bis 7 Mitgliedern besteht. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Der Stiftungsrat wurde wie folgt bestellt: Bruno Rüdiger, in Davos-Platz, Vorsitzender; Erwin Winkelmann, in Davos-Platz, Schriftführer, und Gustav Werner, in Lugano-Paradiso; alle deutsche Staatsangehörige. Domizil bei Bruno Rüdiger, Guardaselva, in Davos-Platz.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. November 1944.

Fürsorge- und Wohlfahrtsfonds der Firma Emma Fatzer Aktiengesellschaft, Drahtseilfabrik und Hanfseilerei, in Romanshorn. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 30. August 1944 eine Stiftung errichtet zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Emma Fatzer Aktiengesellschaft, Drahtseilfabrik und Hanfseilerei», in Romanshorn. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 2 bis 4 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, der sich aus 1 oder 2 Mitgliedern des Verwaltungsrates der Stifterfirma und aus einem oder zwei vom Verwaltungsrat bezeichneten Vertretern der Destinatäre zusammensetzt. Vorsitzender des Stiftungsrates ist Hermann Stutz, von Matzingen, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, und Mitglied ist William E. Mentha, von Cortaillo (Neuenburg), in Romanshorn. Die beiden Genannten führen Kollektivunterschrift. Domizil: Salmacherstrasse 9 (bei der Stifterfirma).

27. November 1944. Kleider.

H. Hess & Cie., in Amriswil, mechanische Kleiderfabrikation (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1662). Diese Kommanditgesellschaft erteilt Kollektivprokura an Adolf Fülleman, von Ermatingen, und an Walter Leutwyler, von Reinach (Aargau), beide in Amriswil.

27. November 1944. Kunststein usw.

Müller & Loacker, in Hauptwil. Unter dieser Firma haben Hans Müller, von Waldkirch, in Bischofszell, und Karl Loacker, von und in Hauptwil, eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. Juli 1944 ihren Anfang nahm. Kunststeinfabrikation und Grabdenkmäler.

27. November 1944. Stahlwaren.

Emil Ceriani, in Arbon, Stahlwarenhandlung (SHAB. Nr. 315 vom 14. Dezember 1920, Seite 2329). Die an Lydia Ceriani-Cavadini erteilte Prokura ist erloschen.

27. November 1944. Spezereien, Mercerie usw.

Gottlieb Thalmann, in Sirmach, Spezerei-, Mercerie-, Glas- und Geschirrhändler (SHAB. Nr. 447 vom 26. November 1904, Seite 1785). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. November 1944. Metzgerei usw.

Willi Bolzli, in Steckborn. Inhaber der Firma ist Willi Bolzli, von Hasle bei Burgdorf, in Steckborn. Metzgerei und Wursterei. Oberhofplatz.

27. November 1944. Milch, Spezereien.

Ernst Eggmann, in Steckborn, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 187 vom 18. August 1930, Seite 1695). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

27. November 1944.

Käsergenossenschaft Oppikon, in Oppikon (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1931, Seite 1239). An Stelle von Wilhelm Eberli und Albert Wellauer, deren Unterschriften erloschen sind, wurden neu in den Vorstand gewählt: Paul Wellauer, von Bissegg, in Holzhausen-Bissegg, als Präsident, und Albert Huggenberger, von Niederwil bei Adlikon (Zürich), in Oppikon, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

24 novembre 1944. Tissus, chapellerie, tea-room.

René Oulevey, aux Moulins, commune de Château-d'Oex. Tissus en tous genres, confection, chapellerie (FOSC. du 11 septembre 1940, n° 213, page 1647). Le titulaire ajoute à son genre de commerce l'exploitation d'un tea-room, à l'enseigne «Tea-Room des Monts-Chevreuils».

#### Bureau de Lausanne

23 novembre 1944.

Hôtel des Alpes et British-American Hôtel S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 mai 1942). L'assemblée générale du 14 novembre 1944 a procédé à la modification des statuts. Les modifications portent sur les points suivants: La raison sociale est modifiée en celle de Société Immobilière Avenue d'Evian 3 S.A. La société qui est actuellement propriétaire d'un immeuble situé à Lausanne, Avenue d'Evian 3, acquis par elle de Mme Ludi au prix de 350 000 fr., a désormais pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location et la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières, ainsi que l'accomplissement d'opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle peut faire tous emprunts hypothécaires ou autres, se faire ouvrir des comptes de crédit, consentir ou accepter toutes constitutions, libérations, mutations, postpositions, modifications et radiations d'hypothèques, charges foncières et servitudes. Henri Stierlin a renoncé au paiement de la redevance de 10% du bénéfice net qui lui a été reconnue à la constitution de la société en contre-partie de ses apports. Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 160 actions au porteur de 500 fr. chacune et entièrement libérées. Les administrateurs Albert Vuagniaux et Marcel Leuba sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Le conseil est composé de: Henri Stierlin (inscrit), nommé président; André Lavanchy, de Lutry et Villette, et Jean Regamey, de Lausanne, les trois à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré Rue Centrale 7, étude des notaires Blanc et Leyvraz.

24 novembre 1944.

Lausanne-Sports (Montriond-Sports, anciennement Montriond-Football-Club et Club Hygiénique de Lausanne réunis), à Lausanne, association (FOSC. du 5 novembre 1931). L'assemblée générale du 18 juin 1934 a modifié les statuts sur les points suivants: La raison sera désormais: Lausanne-Sports. L'association a pour but de permettre à ses membres la pratique des sports. Les engagements sociaux sont garantis uniquement par les biens de l'association. Les membres actifs sont tenus au paiement d'une cotisation fixée annuellement par le comité. L'association est engagée par la signature collective à deux du 2<sup>e</sup> président, du 1<sup>er</sup> vice-président et du 1<sup>er</sup> secrétaire. Victor Perrier, président; Emile Häfeli, secrétaire, et Ernest Hari, caissier, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints et leur signature radiée. André Baumgartner, de Cham (Zoug), est nommé 2<sup>e</sup> président; Victor Curchod, de Lausanne, Crissier, Dommarin et Poliez-le-Grand, est nommé 1<sup>er</sup> vice-président, et Arlette Pizzoglio, de Lausanne, est nommée 1<sup>re</sup> secrétaire. Tous sont domiciliés à Lausanne et engagent l'association par leur signature collective à deux. Le bureau est transféré Rue Pichard 20, dans les locaux de l'association.

24 novembre 1944.

Mission Suisse dans l'Afrique du Sud, à Lausanne, association (FOSC. du 17 janvier 1942). Les pouvoirs du vice-président Pierre Lombard sont éteints et sa signature radiée. Charles Delétré, de et à Genève, est nommé vice-président. Les pouvoirs du secrétaire David-P. Lenoir sont éteints et sa signature radiée. Eugène Reymond, de L'Abbaye et Le Chenit (Vaud), à Lausanne, est nommé secrétaire. L'association est engagée par la signature collective d'un membre de la délégation du conseil et d'un des secrétaires.

24 novembre 1944. Appareils thermiques, etc.

Charles Ed. Allspach, à Lausanne, fabrication et vente d'appareils thermiques et joints d'isolation «Antibise» et articles techniques électriques (FOSC. du 4 janvier 1943). Par décision du 30 octobre 1944, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

24 novembre 1944. Literie, ameublements.

Gysier-Rubli, à Renens, fabrique de literie et ameublements (FOSC. du 7 février 1931). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

24 novembre 1944. Meubles d'hôpitaux, instruments de chirurgie, etc.

E. Aguet, à Lausanne, fabrication de meubles d'hôpitaux, instruments de chirurgie et appareils orthopédiques (FOSC. du 21 février 1944, page 429). Par décision du 31 octobre 1944, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

24 novembre 1944. Articles de TSF.

Guenin et fils, à Lausanne, articles de TSF, société en nom collectif (FOSC. du 8 février 1932). Nouvelle adresse: Rue Mauborget 4.

24 novembre 1944. Tréfilerie, jeux de cartes, etc.

Samuel Jaccard fils, à Lausanne, commerce de tréfileries et de jeux de cartes en gros et représentations diverses (FOSC. du 23 janvier 1933). Le siège de la maison, ainsi que le domicile personnel du titulaire, sont transférés à Renens, Villa Stella, Bois de Vaux. Malley.

25 novembre 1944. Pensionnat.

Mmes Pratt, à Pullay, exploitation d'un pensionnat de demoiselles, société en nom collectif (FOSC. du 12 octobre 1928). La société est dissoute, l'exploitation ayant cessé. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

25 novembre 1944.

Syndicat d'élevage de l'espèce bovine, Le Mont, Epalinges et environs, au Mont sur Lausanne, société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1932). Alfred Guex, président, est décédé; sa signature est radiée. Ernest Pache, du et au Mont sur Lausanne, est nommé président. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Bureau transféré chez Ernest Pache.

25 novembre 1944. Appareils frigorifiques.

Frimax S.A., à Lausanne, appareils frigorifiques (FOSC. du 28 juillet 1944, page 1708). Le capital de 80 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

27 novembre 1944.

Adolf Wider, à Lausanne, atelier de chromage (FOSC. du 18 novembre 1936). La raison commerciale est modifiée comme suit: «Chromage du Fion» A. Wider. Le bureau est transféré Côtes de Montbenon 16.

27 novembre 1944. Chaussures, etc.

Société Anonyme C.F. Bally, à Lausanne, chaussures, etc. (FOSC. du 22 août 1944). René Wägeli, fondé de pouvoir, est nommé sous-directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Il signera collectivement avec l'une ou l'autre des personnes ayant déjà la signature sociale. Henry Jenny, de Ennenda (Glaris), à Lausanne, est nommé fondé de pouvoir et signera collectivement avec l'une des personnes ayant déjà la signature sociale.

27 novembre 1944. Textiles, etc.

**Maurice Rentchlik**, à Lausanne, bureau de commission s'occupant de la représentation et du commerce de textiles, nouveautés et ameublements (FOSC. du 14 juillet 1944). Le genre d'affaires est modifié comme suit: Bureau de commission, achat, vente, représentation, importation, exportation de textiles, ameublements et marchandises de diverse nature.

27 novembre 1944. Immeubles.

**Société Immobilière Allos G.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 novembre 1944, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles sis en Suisse, bâtis ou non bâtis. La société pourra en outre s'intéresser directement ou indirectement à toutes affaires similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, libéré en espèces jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Odette Gonvers, de Lussy sur Morges, à Lausanne, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Bureau: Rue du Midi 4, chez Odette Gonvers.

Bureau d'Yverdon

24 novembre 1944. Cinémas.

**Martin Edouard**, à Yverdon, exploitation du cinématographe Apollo (FOSC. du 16 février 1922, page 288). Le genre de commerce est actuellement: Exploitation des cinémas Bel-Air et Apollo. Bureau: Place Bel-Air.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 novembre 1944.

**Comptoir Général de vente de la montre Roskopf**, Société anonyme Vve Chs Léon Schmid & Cie, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 mars 1944, n° 71). Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 novembre 1944, la société a modifié ses statuts en ce sens que sa raison sociale sera désormais **Manufacture de montres «National» S.A.** (Uhrenfabrik «National» A.G.) (Fabbrica di orologi «National» S.A.) («National» Watch Manufacturing Company Ltd.) (Fabrica de relojes «National» S.A.). En outre, le capital social de 800 000 fr., entièrement libéré, est actuellement divisé en 3200 actions de 250 fr. chacune, par la transformation des 4000 actions de 50 ct. série A en 8 actions série B de 250 fr. chacune. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

24 novembre 1944. Horlogerie.

**EXOR S. à r. l.**, à La Chaux-de-Fonds. Par acte authentique du 13 novembre 1944, il a été créé, sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée qui a pour but le commerce d'horlogerie. Le capital est de 24 000 fr., divisé en trois parts égales de 8000 fr. chacune, libérées en espèces par les trois associés, Louis Schorer, de Wangen sur l'Aar; René Ruchti, de Büren sur l'Aar, et Louis-Ernest Schorer, de Ringgenberg (Berne), tous trois à La Chaux-de-Fonds. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion et la représentation de la société est confiée aux trois associés qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Rue de la Paix 23.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

24 novembre 1944.

**Société du Plan de l'Eau**, à Noiraigue, société coopérative (FOSC. du 13 septembre 1943, n° 213, page 2050). Suivant procès-verbaux de ses assemblées générales des 24 juin et 7 août 1944, la société a révisé ses statuts pour les adapter aux dispositions actuelles du CO., et a décidé la suppression des parts sociales. La société devient une fédération coopérative sous la raison sociale **Société du Plan de l'Eau, S.P.E.** Son but est de favoriser et développer par une action commune les services électriques des associés. La société a décidé de rembourser le montant nominal de chacune des 600 parts sociales de 5 fr. L'accomplissement des formalités prescrites aux articles 754 et 874, alinéa 2, CO. a été constaté par acte authentique du 4 novembre 1944. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par les signatures du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction, apposées collectivement à deux. Philippe Chable est président; Samuel Jéquier vice-président; Oscar Ducommun secrétaire; Charles Jaccard et Fritz Barbezat ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées, ainsi que celles d'André Maumary et d'André Flückiger.

Bureau de Neuchâtel

27 novembre 1944. Gyserie, peinture.

**Romeo Moschini**, à Neuchâtel, gyserie et peinture (FOSC. du 7 décembre 1942, n° 285, page 2782). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

23 novembre 1944. Charcuterie.

**Charles Jarnieu**, à Genève, commerce de charcuterie (FOSC. du 11 août 1936, page 1939). Le titulaire Charles-Joseph Jarnieu et son épouse Alice-Bertha, née Spies, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

23 novembre 1944. Produits alimentaires, etc.

**Etablissement Marc Burdet S.A.**, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce en gros de tous produits alimentaires, primeurs, etc. (FOSC. du 12 octobre 1943, page 2282). Le conseil d'administration est composé de Marc Burdet (inscrit), nommé président; Rémy Coda, secrétaire, de et à Genève, et Carlos Garcia (inscrit jusqu'ici comme directeur), nommé administrateur délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de Marc Burdet susdésigné sont modifiés en conséquence.

23 novembre 1944.

**La Ruche Immobilière en liquidation**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1944, page 1191). Camille Binzegger, de et à Genève, a été nommé seul liquidateur; il signe individuellement. Les pouvoirs d'Etienne Gilliéron, précédent liquidateur, sont éteints. Nouvelle adresse de la société en liquidation: Place Longemalle 19, étude de M<sup>e</sup> Camille Binzegger, avocat.

24 novembre 1944. Atelier électro-mécanique.

**Meythiaz**, à Genève. Le chef de la maison est Arthur Meythiaz, de Troistorrens (Valais), à Vésenaz, commune de Collonge-Bellerive. Atelier électro-mécanique. Creux de St-Jean 14.

24 novembre 1944. Epicerie-primeurs.

**Mme E. Riondel**, à Genève. Le chef de la maison est Elsa Riondel, née Magnani, de et à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Louis-Oscar Riondel. Commerce d'épicerie-primeurs. Rue du Port 3.

24 novembre 1944. Serrurerie et constructions métalliques.

**Gloor**, aux Acacias, commune de Genève, entreprise de serrurerie et constructions métalliques (FOSC. du 24 mars 1943, page 670). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

24 novembre 1944.

**Société Immobilière Pervenches Avenues Lettre I**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 novembre 1944, page 2451). Clément Déprez, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur William Barraud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

24 novembre 1944.

**Colgemo Importgesellschaft (Colgemo Société d'Importation)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1943, page 2143). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 novembre 1944, la société a décidé de modifier ses statuts sur les deux points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale: **Colgemo Importation, Exportation (Colgemo Import, Export)**. Elle a pour but l'importation, l'exportation et le commerce de marchandises de toute sorte, en continuation de l'entreprise de feu Georges Motschan, à Zurich. L'administrateur Alexandre Motschan est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Léon Chaillat, jusqu'ici président du conseil, reste administrateur unique et continuera à engager la société par sa signature individuelle.

25 novembre 1944. Couturier.

**Henri Dumauthioz**, à Genève, couturier (FOSC. du 17 février 1932, page 407). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «H. et E. Dumauthioz», à Genève, ci-après inscrite.

25 novembre 1944. Couturiers.

**H. et E. Dumauthioz**, à Genève. Henri-Octave Dumauthioz et son épouse Elsa-Angela-Daria-Gasperina, née Martini, tous deux de et à Genève, mariés sous le régime de la séparation de biens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1944 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Henri Dumauthioz», à Genève, ci-dessus radiée. Couturiers. Grand-Quai 10.

25 novembre 1944.

**Société Immobilière Rue Guillaume Tell 3**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur François-Désiré Besson est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 3, régie Chamay et Thévenoz.

25 novembre 1944. Tapis.

**Persia S.A.**, à Genève, commerce de tapis, etc. (FOSC. du 23 septembre 1944, page 2120). René Moreillon, de Bex, à Lausanne, a été nommé membre du conseil d'administration; il signe collectivement avec l'administrateur Julien Baumgartner (inscrit). L'administrateur Richard Bonardel est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

25 novembre 1944.

**Orphelinat Jeanne d'Arc**, Société anonyme, à Veyrier (FOSC. du 7 février 1942, page 294). François Corajod, de Veyrier, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Antoine Corajod est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

25 novembre 1944.

**SICSA, Société Industrielle et Commerciale S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique en date du 21 novembre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet le commerce, l'importation et l'exportation de tous produits de l'industrie et manufacturés, l'achat, l'exploitation et la vente d'immeubles et, généralement, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à ces objets. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Jules Bruder, de et à Genève. Il signe individuellement. Adresse: Rue de Hesse 16, régie J. Bruder et Cie.

25 novembre 1944. Immeubles, etc.

**Martinet & Cie**, à Genève, régie, vente et achat d'immeubles, comptabilités, expertises et assurances, société en commandite (FOSC. du 13 septembre 1943, page 2050). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif ont été repris, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1944, par la société «Martinet et Cie S. à r. l.».

25 novembre 1944. Immeubles, etc.

**Martinet et Cie S. à r. l.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 septembre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but la régie, l'achat et la vente d'immeubles, l'élaboration et la tenue de comptabilités, les expertises, les assurances et toutes opérations s'y rapportant, et pour objet la continuation des affaires de la société en commandite «Martinet et Cie». La société a repris, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1944, l'actif et le passif de la dite société en commandite «Martinet et Cie», établie à Genève, Rue d'Italie 1, sur la base d'un bilan de reprise arrêté au 1<sup>er</sup> janvier 1944, comportant un actif de 172 565 fr. 23 et un passif de pareil montant, sans doute de part et d'autre. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires et se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport direct ou indirect avec son but. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Jean Freudiger, de et à Cologny, pour une part de 10 000 fr., et Maurice Masson, de nationalité française, à Genève, pour une part de 10 000 fr. Les parts sont entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Jean Freudiger et Maurice Masson susqualifiés ont été désignés comme gérants avec signature collective. Locaux de la société: Rue d'Italie 1.



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Régime des paiements avec la France

Comme un précédent communiqué l'a annoncé, le modus vivendi commercial provisoire du 23 octobre 1940, instituant un clearing entre la Suisse et la France, ainsi que ses annexes, ont été dénoncés par la France pour le 30 novembre 1944.

Des négociations sont en cours pour la liquidation du clearing. Elles fixeront quelles créances seront encore réglées, pendant une période transitoire, par la voie du clearing. Pour le moment, les paiements des marchandises, frais accessoires et autres obligations similaires en faveur de créanciers français, visés par l'accord de clearing de 1940, devront continuer à être versés à la Banque nationale suisse, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 13 novembre 1940. En tant qu'ils ne seront pas assujettis au clearing, les paiements ainsi effectués seront mis à la libre disposition de la France, après entente avec les autorités françaises.

Des renseignements plus détaillés seront publiés ultérieurement.

281. 29. 11. 44.

### Zahlungsverkehr mit Frankreich

Wie einer früher erfolgten Mitteilung zu entnehmen war, wurde der am 23. Oktober 1940 abgeschlossene provisorische kommerzielle Modus vivendi nebst Briefwechseln, der zwischen der Schweiz und Frankreich ein Clearing einführt, auf den 30. November 1944 von Frankreich gekündigt.

Verhandlungen zur Liquidation des Clearings sind im Gange. Dabei werden diejenigen Forderungen festgelegt, die während einer Übergangsperiode noch im Wege des Clearings zu begleichen sind. Vorläufig haben die durch das Clearingabkommen von 1940 bestimmten Zahlungen von Waren, Nebenkosten und andern gleichgestellten Verbindlichkeiten zugunsten französischer Gläubiger gemäss Bundesratsbeschluss vom 13. November 1940 weiterhin an die Schweizerische Nationalbank zu erfolgen. Soweit diese Zahlungen nicht clearingpflichtig sind, werden sie nach einer noch mit den französischen Behörden zu treffenden Vereinbarung zur freien Verfügung Frankreichs gehalten.

Ausführlichere Mitteilungen werden später veröffentlicht.

281. 29. 11. 44.

### Régime dei pagamenti con la Francia

Come è stato annunziato con un precedente comunicato, il modus vivendi commerciale provvisorio del 23 ottobre 1940, che istituiva il regime del clearing fra la Svizzera e la Francia, nonché i suoi allegati, sono stati denunziati dalla Francia per il 30 novembre 1944.

Delle negoziazioni sono in corso per la liquidazione del regime del clearing; esse fisseranno quali crediti saranno ancora regolati, durante il periodo transitorio, per via del clearing. Per il momento, i pagamenti delle merci, spese accessorie e altri impegni analoghi in favore di creditori francesi contemplati dall'accordo del clearing del 1940, dovranno continuare ad essere versati alla Banca nazionale svizzera, conformemente al decreto del Consiglio federale del 13 novembre 1940. In quanto non saranno sottoposti all'obbligo del versamento nel clearing, i pagamenti così effettuati saranno messi, dopo essersi messi d'accordo con le autorità francesi, a disposizione della Francia.

281. 29. 11. 44.

### Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei

Die Gültigkeitsdauer des am 4. August 1943 abgeschlossenen und bis zum 1. Dezember 1944 in Kraft stehenden Abkommens über den Waren- und Zahlungsverkehr und die Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der türkischen Republik konnte im Einvernehmen der beiden Vertragsparteien für die Dauer von drei Monaten, d. h. bis zum 1. März 1945, verlängert werden. Ueber die Verlängerung wird dieser Tage zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft in Ankara und dem türkischen Auswärtigenministerium ein Notenwechsel stattfinden.

Der Warenaustausch zwischen den beiden Ländern wird sich somit weiterhin im Wege der Privatkompensation oder in freien Devisen abwickeln, je nach Wunsch des Verkäuferlandes.

Unter die Verlängerung fallen auch die dem Abkommen vom 4. August 1943 beigegebenen Briefe sowie die Zusatzprotokolle betreffend den Zahlungsdienst der türkischen öffentlichen Schuld in der Schweiz und den Transfer verschiedener schweizerischer Forderungen. Gestützt auf Artikel 4 des Zusatzprotokolls betreffend den Zahlungsdienst der türkischen öffentlichen Schuld in der Schweiz wurde zwischen den beiden Vertragsparteien vereinbart, dass die zur Begleichung der Finanzforderungen vorgesehenen türkischen Waren (Haselnüsse, Nüsse, Pistazien, Trauben, Feigen, Früchtekerne, Tabake, Teppiche, Rosenessenz, Medizinalpflanzen) Gegenstand des laufenden Warenverkehrs bilden können (Privatkompensationen, Käufe bzw. Verkäufe in freien Devisen), bevor deren Kontingente abgetragen sind.

281. 29. 11. 44.

### Echanges commerciaux et règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République turque

L'accord du 4 août 1943 concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République turque, valable jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 1944, a été prorogé pour la durée de trois mois, c'est-à-dire jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1945. Cette prolongation fera l'objet d'un échange de notes ces prochains jours entre la Légation de Suisse à Ankara et le Ministère turc des affaires étrangères.

Les échanges commerciaux entre les deux pays continueront ainsi à s'effectuer par voie de compensation privée ou en devises libres, à la convenance du pays du vendeur.

La prorogation s'applique également aux lettres annexées à l'accord du 4 août 1943 ainsi qu'aux protocoles additionnels relatifs au service de la dette extérieure turque en Suisse et au transfert de diverses créances suisses. Selon l'article 4 du protocole additionnel relatif au service de la dette extérieure turque en Suisse, les marchandises turques réservées au règlement des créances financières (noisettes, noix, pistaches, raisins, figues, noyaux de fruits, tabacs, tapis, essence de roses, plantes médicinales) peuvent faire l'objet du commerce courant (compensations privées, achats et ventes en devises libres) avant que les contingents assignés à ces marchandises soient épuisés.

281. 29. 11. 44.

### Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für den chemischen und mechanischen Gebrauch

(Quotenfestsetzung für den Monat Dezember 1944)

(Vom 24. November 1944)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf ihre Verfügung Nr. 3 B, vom 29. Dezember 1942, betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für den chemischen und mechanischen Gebrauch, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Zuteilung von Mittelschwerbenzin, Benzindestillaten und Benzolkohlenwasserstoffen. Die Bestimmungen der Artikel 1, 2 und 3 der Weisung der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 22. September 1944 betreffend die Rationierung von prima rumänischem Benzin, Benzindestillaten, Benzolkohlenwasserstoffen sowie von Mittelschwerbenzin für den chemischen und mechanischen Gebrauch (Quotenfestsetzung für den Monat Oktober 1944) beibehalten für den Monat Dezember 1944 ihre Gültigkeit.

Art. 2. Inkrafttreten. Diese Weisung tritt am 1. Dezember 1944 in Kraft.

281. 29. 11. 44.

### Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques

(Quotes-parts de rationnement pour le mois de décembre 1944)

(Du 24 novembre 1944)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu son ordonnance n° 3 B, du 29 décembre 1942, concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques, arrête:

Art. 1. Attribution de benzine mi-lourde, de produits de la distillation de la benzine et d'hydrocarbures benzéniques. Les dispositions des articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 des instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 22 septembre 1944 concernant le rationnement de la benzine roumaine de première qualité, des produits de la distillation de la benzine, des hydrocarbures benzéniques ainsi que de la benzine mi-lourde pour les usages chimiques et mécaniques (quotes-parts de rationnement pour le mois d'octobre 1944) gardent leur validité pour le mois de décembre 1944.

Art. 2. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1944.

281. 29. 11. 44.

### Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, concernenti il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici

(Fissazione delle aliquote per il mese di dicembre 1944)

(Del 24 novembre 1944)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista la sua ordinanza N. 3 B, del 29 dicembre 1942, concernente il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici, dispone:

Art. 1. Assegnazione di benzina semipesante, di prodotti della distillazione della benzina e di idrocarburi di benzolo. Le disposizioni degli articoli 1, 2 e 3 delle istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro del 22 settembre 1944 concernenti il razionamento della benzina rumena di prima qualità, dei prodotti della distillazione della benzina, degli idrocarburi di benzolo, nonché della benzina semipesante per usi chimici e meccanici (fissazione delle aliquote per il mese di ottobre 1944), continuano ad essere valide durante il mese di dicembre 1944.

Art. 2. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 1° dicembre 1944.

281. 29. 11. 44.

### Chile — Vorschriften betreffend Propaganda für Medizinalerzeugnisse

Durch Dekret Nr. 1853 vom 2. Juni 1944 bat die chilenische Generaldirektion des Gesundheitswesens angeordnet, dass jeder Hinweis auf Medizinalerzeugnisse und jede Propaganda für solche Erzeugnisse nur mit einer vorgängigen Genehmigung der vorgenannten Behörde gestattet ist. Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements stellt Interessenten auf Wunsch den Originaltext des Dekrets zur Verfügung.

281. 29. 11. 44.

### Postcheckverkehr — Chèques postaux

#### Beiträge — Adhésions

Aarberg: Bürgli-Zesiger, Jakob, III 17265. Algje: Eichenberger, Madeleine, M<sup>me</sup>, «La Mouette», II 2426. Altschwil: Oehler, Johann, Patent-Matratzen- und Schonerfabrikation, V 17858. Amsoldingen: Hirschi, Ad., Holzschliffabrikation, III 17273. Ardez: Meliorationsgenossenschaft Ardez, X 5136. Ardon: Newerth, Jules, agriculteur, IIc 2951. Arth: Sterbekasse des kantonalen Schwyzer Gewerbeverbandes, VII 10818.



Bar: Fahrradkettenvertrieb Jufer & Hunzler VII 10884. Baden: Bonetti, Achille, Gipsergeschäft und Spezialverputzarbeiten, VI 3754. Balerna: Rubis, di Gina Bernasconi, IXa 298. Basel: Bechtstein-Eberle, Valerie, Dekorateurin, V 17855. — Blöchi, Georges, Plastik- und Kunstgewerbe, V 17853. — Böhlmayer-Muser, L., Frau, V 17847. — Familienheimgenossenschaft „Am Hörnli“, V 12975. — Geering, Leonardo, Textilwaren, V 17857. — Handschin-Haeffli, Fritz, Bankprokurist, V 17852. — Heckle, Otto, Inkasso-Verwaltungen, V 17839. — Henrioud, Jules, Rheinsprung 1, V 17850. — Kaiser, E., Fahrrad- und Pneuhaus, V 17845. — Kehrli, Walter, Matratzen- und Polsterfabrikation KEBA, V 17856. — Koehers, F., Nahrung- und Lebensmittel, V 3452. — Lüdi-Rüts, M., V 17859. — Männerchor der Eisenbahner Basel, Jubiläumsfest-Fahnenfonds, V 17848. — Müller, Emanuel, Import, Export, Generalvertretungen, V 17854. — Pauli, Ida, Fräulein, Aufseherin, V 17833. — Rösch, Pauline, Frau, V 17851. — Sahli-Studer, F., Frau, Reisende, V 17844. — Schlappfer-Ramsauer, Reinhard, Dr., V 17860. — Schüle-Hanselmann, G., V 17846. — Sengst, L.W., Landesprodukte und Rohstoffe, V 17108. — 5. Tagung schweizerischer Polizeimännerchöre, V 15885. — Thurneysen, Charles, Vertretungen, V 17841. — Verein für Basler Kunst- und Musikveranstaltungen, V 12456. — Weill, Yvonne, Frau, Nouveautés, V 14185. — Wormser, Armand, représentant de commerce, V 5677. — Zeugglin, F., Feuerungsingenieur, V 17849. Basscourt: Wagner, H., Dr. med., IVa 4984. Bassersdorf: Musikverein Bassersdorf, VIII 34549. — Waga-Kupp AG, VIII 34538. Bellinzona: Albisetti, Santino, prestino e commestibili, XI 3723. — Colletta ticinese pro invalidi, XI 3717. Bern: Aarbühl-Wohnbaugenossenschaft, III 17272. — Arbeiter-Touring-Bund, Sektion Bümpliz, III 17274. — Benninger, M., Photoreportage, III 17260. — Fankhauser, Ernst, Vertreter, III 17280. — Fuchs, Maurice, Dr. med., III 17268. — Heusser, Anton, Kaufmann, III 17254. — Pflanzenschutz-Ausstellung, Arbeitsausschuss, III 17272. — Roos, M., III 17285. — Schupbach, J., Detektivbüro, III 17291. — Thiebaud, Bl., Fräulein, III 17266. — Vereinigte Leiste der unteren Stadt, III 17279. — Verlag Paul Haupt, Konto Pontonierbuch, III 17278. — Widmer, Paul, Opersänger, III 17276. Bex: Chamorel, Henri, Les Devens, II 11795. Biel: Anthropologieverlag W. Wüthrich, IVa 1986. — Bernischer Kantonalgesangsverein, IVa 2359. — Stadelmann, Ad., Malergeschäft, IVa 4990. — Vogt-Léclot, M., couture, IVa 4991. Birmensdorf (Zürich): Hegtsweller, Berta, Frau, Webstube, VIII 34541. Bischofszell: Allemann, W., Uhren, Bijouterie und Optik, IX 10109. Brienz (Bern): Kunz, P., Handelsgärtnerei, VIII 17271. Buets (St. Gallen): Metzger & Co AG, Konditoreiprodukte, IX 10105. Burgdorf: Blaser, B., Fräulein, Handarbeitsgeschäft, IIb 1523. — Verkehrs- und Verschönerungs-Verein, IIb 1522. Busswil: Essigfabrik (Vinaigrier), IVa 3228. Cadernaro: Longhi e figlio, Gaetano, IXa 1578. Campasole: Eredi Pietro Triacca, X 5146. Capolago: Bernasconi e Prandi „Bepra“, agenzia commerciale, IXa 3937. Chaux: Bucher-Steinmann, Leo, Kaufmann, VII 10879. Châteauneuf (Ex): Degen-Burnand, André, boulangerie-pâtisserie, IIb 2423. La Chaux-de-Fonds: Bourquin, Roger, industriel forain, IVb 2513. — Crisinel, André, expert-consultant, IVb 2511. — Gagliardi, Louis et Joseph, entreprise de maçonnerie, IVb 2512. Chissao: Fondazione Angelo Castelletti, Opera di assistenza, IXa 3938. Chn: Jaeger, Eduard, Dr. med., Kantonsspital, X 5118. Courtemaître: Sassi, Pierre J., représentant, IVa 4992. Delémont: Aide frontalière jurassienne, IVa 4988. Elmsleiden: Blunshy, Otto, Wein-, Most-, Spirituosen- und Kokenhandlung, „Bierhalle“, VIII 34570. — Kaelin, Cyrill, Agentur der „Basler“, VIII 34542. Erlach: Gemeindegemeinschaft, IVa 4985. Faoug: Commune de Faoug, II 11782. Frauenfeld: Schweizerischer evangelischer Kirchenbund, Gesangbuchkonto, VIIIc 3244. Genève: Augsburger, Marthe, M<sup>me</sup>, institut graphologique, 19634. — „Bratstvo“, société d'étudiants bulgares, 19650. — Caisse interprofessionnelle d'allocation familiales des organisations patronales corporatives de Genève CAF, 19401. — Caisse d'allocation fam. la es: de l'Association des horlogers, bijoutiers et orfèvres du canton de Genève, 19422; de l'Association des marchands de cycles et motos du canton de Genève, 19433; de l'Association des médecins du canton de Genève, 19456; de l'Association des médecins-dentistes de Genève, 19435; de l'Association genevoise des représentants de machines à écrire, 19441; de l'enseignement privé du canton de Genève, 19411; de la mode et de la couture du canton de Genève, 19408; de la Société des maîtres de pension du canton de Genève, 19430; des agences de publicité du canton de Genève, 19455; des agents de change du canton de Genève, 19442; des blanchisseries et ateliers de repassage du canton de Genève, 19402; des cafetiers et restaurateurs du canton de Genève, 19404; des carrossiers en automobile du canton de Genève, 19405; des cartonages et articles en papier du canton de Genève, 19406; des cliniques et maisons de repos du canton de Genève, 19407; des comestibles du canton de Genève, 19432; des détaillants en textile du canton de Genève, 19409; des droguistes et herboristes du canton de Genève, 19410; des employeurs genevois du Théâtre, 19458; des entreprises de spectacles du canton de Genève, 19412; des experts comptables du canton de Genève, 19413; des fabricants d'articles en cuir du canton de Genève, 19414; des fabricants de biscuits, chocolats et confiserie du canton de Genève, 19417; des fabricants de chapeaux du canton de Genève, 19416; des fabricants de chaussures et pantoufles du canton de Genève, 19415; des fleuristes du canton de Genève, 19418; des fournisseurs de la branche automobiles, cycles et motos du canton de Genève, 19443; des garagistes du canton de Genève, 19419; des grossistes en textiles du canton de Genève, 19421; des ingénieurs architectes du canton de Genève, 19424; des liquoristes du canton de Genève, 19425; des magasins de produits diététiques du canton de Genève, 19426; des maisons de parfumerie et instituts de beauté du canton de Genève, 19427; des maisons de publicité du canton de Genève, 19439; des maîtres coiffeurs du canton de Genève, 19428; des maîtres cordonniers du canton de Genève, 19429; des marchands de chaussures du canton de Genève, 19431; des maroquins, fabricants d'articles de voyage et selliers du canton de Genève, 19434; des négociants en grains du canton de Genève, 19436; des opticiens du canton de Genève, 19437; des peintres d'enseignes du canton de Genève, 19457; des pharmaciens du canton de Genève, 19438; des radios-électriciens du canton de Genève, 19440; du Groupe patronal corporatif des gérants de fortune du canton de Genève, 19420; du Syndicat des hôteliers du canton de Genève, 19423; du Syndicat patronal de la corporation genevoise des banquiers privés, 19403. — Chorale du cercle du Faubourg, 19583. — Feller, Bernard-A., commerçant, 19633. — Ferrier, Jules, bijouterie, 19643. — Filippinetti SA, 19648. — Fissé, Victor, commerçant, 19649. — Germann-Balzer, Hélène, M<sup>me</sup>, représentations, 19639. — Horisberger, Georges, artiste-décorateur, 19642. — Jaccard, Fernand, maître de sports, 19638. — Lederer, Charles, lic. es sciences écon., 19635. — Piquet, Roger, cycles, 19645. — Société romande de spectacles, 19605. — Steiger & Derobert, import, export, 19636. — Sudan-Grandjean, Amélie, M<sup>me</sup> veuve, pneumatique, 19641. Glarus: Steinkohlen-Handels-Aktiengesellschaft, Detail-Verkauf IXa 1476. — Streiff, Heinrich, Rechtsanwalt, IXa 77. Glattbrugg: Stern, Gustav, Pfarrer, VIII 34553. Gordola: De Carli, Adello, agenzia Basilese, XI 3721. Grächen: Hani, Max, Leberstrasse 13, Va 2659. Gstaad: Schneider, Hugo, Lehrer, Kinderheim und Privatschule „Mon-Bijou“, III 17270. Gudo: Corpo pompiere, XI 3722. Hildendorf: Zbinden, A., Autogarage, Vb 2359. Hofstetten bei Brienz: Graber-Wuest, W., Milchprodukte, III 17193. Kaltbrunn: Gähwiler, K., Metzgerei, IX 10106. Kappelen: Biedermann, Hans, Bannschule, IVa 4993. Kileberg (Zürich): Vogel-Eckert, Hans, Gartenbau und Bindelei, VIII 34543. Kreuzlingen: Schnyder, Otto, Melgenten, Kreuzlingen, VIIIc 3247. Langnau am Albis: Curdchod, René, VIII 34579. — Ultra-Reflex-Lampen E.W. Kundert, Gontenbach, VIII 34533. Lausanne: Brun, Henri, entrepreneur en maçonnerie, II 11793. — Colombo-Flesch, M<sup>me</sup>, II 11798. — „Journal de la Sage-femme“ Imprimerie La Concorde, II 11796. — Marrel, Jean-Pierre, II 11790. — Perret, R., boulangerie-pâtisserie de Préfay, II 11812. — Renouf, Louis, agent général, II 11763. — Restaurant C. Paux & G. Esenwein, succ. de G. Bock, II 11770. — „Revue de théologie et de philosophie“, Imprimerie La Concorde, II 11801. — Société tchécoslovaque „Pokrok“, II 11807. — Steininger-Furrer, P., M<sup>me</sup>, II 11808. — Union romande des transporteurs professionnels „URTP“, II 11787. — Usine de régénération S. & r. l., II 11810. — Wyler, Paul, II 11803. — Zuest, M.-G., fabrication, vente et représentation d'articles de ménage, II 11800. Liestal: Handschin, Eric, V 3682. Le Locle: Carrard, M., radio et atelier technique SA, IVb 2506. Lugano: Anglo-Swiss Club, IXa 3205. — Balmelli, Giovanni, fu Antonio, calzolaio, IXa 2993. — Blumer & Co., IXa 3724. — Calvi, Tita, scuola svizzera sci, IXa 3935. — Fuchs, fratelli deposito „Frisco“, IXa 2851. — Pellegrini, Felice, IXa 1214. Luzern: de Bortoli, F., Pelzwaren, VII 10868. — Fuchs & Cie., Ad., Weinhandel, VII 10876. — van Leisen SA., Genf, Verkaufsgeschäft Luzern, VII 10878. — Luzerner Lehrlings-Vereinigung, VII 10869. — Müller, Gebr., „Kera-Werk“, VII 10873. — Valz, Hch., Malergeschäft, VII 10880. Magadino: Sargenti, Carlo, legnam, trasporta, XI 3708. Malans: Clavadetscher, Gg., Posthalter, X 5162. Mürwilch: Peter, Josef, VIIIc 3246. Minusio: Martinoli & Co., Gg., fabbrica cassette, XI 3719. Montreux: Rothen, Louis, installation électrique et de téléphone, IIb 2425. Morges: Trivier, Madeleine, M<sup>me</sup>, II 11784. Möhlihorn: Kühni, Werner, Bezirksverwalter, Lobnorf, III 17269. Mottentz: Senglet, H., Frau, privat, V 10512. Näfels: Vago & Cie., F., Hoch- und Tiefbau, IXa 1628. Nenchâtel: Scher, Jean, fonctionnaire postal, Serrières, IV 15. — Société des inspecteurs et des directeurs d'écoles de la Suisse romande, IV 3693. Neunkirch: Klöti-Maag, Hermann, Harassen-

fabrikation, VIIa 2746. Niederrohrdorf: Kuhn, W., Baunternehmung, VI 8822. Oberglühl: Nussbaumer, Jos., Bootbau, Wagner, Skifabrikation, VII 10877. Oftringen: Volpato, Eugen, Gipsergeschäft, VI 6916. Olten: Solothurnisch-kantonaler Schwingerverband, Jubiläumskomitee, Vb 2360. — Wandergruppe des KIVO, Vb 2361. Pedrate: Camponovo, Tullio, IXa 3938. Pfäffikon (Schwyz): Gresch, Emil, Autowerkstätte, Garage, VIII 34560. Rütersheim: Manz, Ernst, Malermeister, VIIIb 3699. Rehesten: Gemüseproduzenten-Verband St. Gallen, IX 10100. Riazino: Vosti, Alfonso, fu Clemente, XI 3718. Root: Arnet, Jos., Ingenieur, VII 10881. St. Gallen: Egger, K., Experimental-Suggestor, IX 10108. — Stadler & Co., K., elektrische Apparate, IX 10026. Sargans: Ornithologischer Verein Sargans, X 3602. Schaffhausen: Bolli, Otto, Kantons-polizist, VIIa 2743. — Waldhart, Elsy, Leberlin, VIIa 2745. Sehlis: Eberhard-Helbling, Josef, Steinen, IXa 1630. Seuz: Hottinger, M., Frau, Telefonbureau, X 5129. Sleben: Evangelisch-reformierte Kirchengemeinde der March, VIII 34546. Solothurn: Studer, Arthur, Wagner und Zimmerer, Va 2661. — Union chrétienne de jeunes gens (UCJG.), Va 2660. Stans: Christen-Greter, Jos., Automobile, Velos und Nähmaschinen, VII 10875. Uesslingen: Keller, Erwin, Schilderdruck, Wyden, VIIIc 3241. Uster: Fischer-Gimpert, Gottfr., Spezialartikel en gros, VIII 20419. Versoix: Gaillard, Ed. H., industriel, 19637. Vevey: Cherpillod, Louis, IIb 2424. Vls: Summer-matter, Ferdinand, Advokat und Notar, IIc 2952. Wabern: Mattheyer, P., Waffeln-fabrikation, III 17284. Wattwil: Soki AG, IX 10107. Weesen: Gmür-Thürlemann, B., Kohlen, Mineralwasser, Landesprodukte, „Zum Hirschen“, IXa 1629. Welschenrohr: Geiser, Ernst, Gärtner, Va 2657. Wil (St. Gallen): Schweizerische Gesellschaft für Psychiatrie, IX 10043. Wila: Maag, Julius, Schlosserei, Spenglerei, sanitäre Installationen, VIIIb 3695. Winterthur: Eigenheim-Genossenschaft Winterthur, VIIIb 1508. — „Freiwilliger Winterthur“, VIIIb 3694. — Konfektion Merkur Ed. Chicherio, VIIIb 1645. — Messerli, Ed., Wagenblachen, Pferdedecken, Textilien, VIIIb 3697. Wohlen (Aargau): Frasc, Jakob, Spenglerei und Installationen, VI 6912. — Kdo. OW. Region Freiamt, VI 5626. Wohlen bei Bern: Gyax, Otto, Metzgerei und Restaurant „Zur Kappelenhölle“, III 17259. Yverdon: Yverdon: Gross, Charles, représentant, II 11799. Zollikon: Müller, Johann, Torf und Torfprodukte, VIII 34562. Zollikon: Jörg, Gottfried, Kaufmann, VIII 34575. — Lutz, Jakob, P.-D. Dr. med., VIII 34544. — Rapp, Paul D., Maroquinerie, VIII 34565. Zug: Christen, Ernst, Kaufmann, VII 10883. Zürich: Barth, Leo, Kaufmann, VIII 32070. — Baugesellschaft Oetenbach AG, VIII 34530. — Bossi, Rudolf, Skiservice, Dauerbelag, VIII 34540. — Bräm, Heinrich, Architekt BSA, VIII 34550. — Eberhard, Paul Hans, Kaufmann, VIII 34532. — Eberle, Arnold, Strumpfwaren en gros, VIII 34561. — Fuhrer-Kohls, Arthur, VIII 34531. — Garz, Fritz, Textilwaren, VIII 34576. — Haag-Laminet, Leo, VIII 34545. — Halpern, Erwin, Reklameberater, VIII 34558. — Herschmann, Stefan, handwerkliche Möbel, VIII 34551. — Hurter, Arthur, Bootshaus „Selnau“, VIII 34552. — Jost, Emil, Woll, Trikots, VIII 34559. — Keller, Jelte, Elektroingenieur, Verkaufsbureau von „Mithra“, VIII 34556. — Kennel, Moritz, Reklamegraphiker, VIII 13672. — Maurer, Gebr., Abteilung Verlag, VIII 28811. — Messer-Frick, S., Frau, VIII 34547. — Mögler von Reding, Alois, Architekt, VIII 34577. — Müller, Karl, Reinigungsmittel, VIII 34548. — Oertli, Rudolf, „Mentha“-Vertrieb, VIII 34566. — Portenier, Alfred, Hobelwerk, VIII 34555. — Römerschloss- und Dolder-Apotheke Dr. Walter Lang, vorm. J. Baers Erbin, VIII 1950. — RUTAN GmbH, holiologisch-pharmazeutische Erzeugnisse, VIII 33875. Sandmeyer, Samuel, Vertreter, VII 20315. — Sattler, Herbert, diplomierter Architekt und Lehrer, VIII 34563. — Schreck, Friedrich, Sportartikel, VIII 34572. — Schreiber, Otto, Musik, VIII 4756. — Schwarz, Otto, Architekt, VIII 34578. — Schweizerischer Helmat-Bund, VIII 34557. — Sutter, Willi, Sportartikel, VIII 34567. — Weiss-Peter, Adolf, VIII 34568. — Wilhelm, Ida, Frau Witwe, Kammerfegergeschäft, VIII 34573. Mauren (Liechtenstein): Beck-Cavalieri, Th., Kaufmann, IX 10097.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postscheckrechnung III 5600 oder gegen Nachnahme.

## Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission

| Nr.               | Einzelheftpreis                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a                | Die Verschleißspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) . . . . . Fr. 1.25                                                                                                                                                                                          |
| 1*                | Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928) . . . . . 1.75                                                                                                                                                                                                     |
| 3*                | Die Verarbeitungs- und Verschleißspanne im Fleisch- und Fleischwaren-verkehr der Schweiz (1928) . . . . . 1.75                                                                                                                                                     |
| 4                 | Zementherzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                                             |
| 7                 | Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                                       |
| 10                | Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                                            |
| 11                | Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                                 |
| 13                | Die schweizerische Zuckerrwirtschaft (1932) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                                                         |
| 15                | Der schweizerische Tapetenhandel (1933) . . . . . 1.75                                                                                                                                                                                                             |
| 17*               | Zur Warenhausfrage (1933) . . . . . 1.75                                                                                                                                                                                                                           |
| 20*               | 20—22 und 28. Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel: Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros AG., 127 S. (1934) . . . . . 3.25 |
| 21                | Heft II: Die landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG., 48 S. (1935) . . . . . 1.75                                                                                               |
| 22                | Heft III: Konsumgenossenschaftl. Lebensmittelkleinhandel, 120 S. (1935) . . . . . 3.25                                                                                                                                                                             |
| 28                | Heft IV: Verband schweizerischer Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) . . . . . 3.25                                                                                                                              |
| 24                | Beitrag zur Inseratentarrifffrage (1936) . . . . . 1.75                                                                                                                                                                                                            |
| 25                | Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) . . . . . 2.25                                                                                                                                                                             |
| 27, 31, 35 und 36 | Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft:                                                                                                                                                                                          |
| 27*               | Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937) . . . . . 2.75                                                                                                                                                                                      |
| 31                | Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungs- und Konfektionsgewerbe (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) . . . . . 2.75                                                                     |
| 35                | Heft III: Eisen und übrige Nichtedelmetallbranchen, 50 S. (1939) . . . . . 2.75                                                                                                                                                                                    |
| 36                | Heft IV: Die Organisationen der schweiz. Milchwirtschaft, 53 S. (1939) . . . . . 2.75                                                                                                                                                                              |
| 30                | Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage i.d. Schweiz (1938) . . . . . 3.75                                                                                                                                                                            |
| 32                | Ueber die Lage des schweizerischen Coiffeurwesens, 84 S. (1938) . . . . . 4.25                                                                                                                                                                                     |
| 38                | Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Maßschneiderel und Konfektion), 97 S. (1940) . . . . . 4.25                                                                                                                                               |
| 41                | Die schweizerische Nahrungsfettwirtschaft, 185 S. (1941) . . . . . 6.35                                                                                                                                                                                            |
| 46                | Ueber die wirtschaftliche Lage der chemischen Kießerreinigungsanstalten und Färbereien, 66 S. (1944) . . . . . 2.75                                                                                                                                                |

\*) Die Veröffentlichungen Nr. 1a, 1, 3, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung abgegeben werden.

## Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

L'EXCELLENTE QUALITÉ  
du papier carbone CANADIEN

**PEERLESS**

n'a point changé

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.G.

Bahnhofplatz 9, Zürich 1

**MADAS**

Telephon 27 01 33

Rechenmaschinen

### BRIQUETTES

L'office des faillites de Lausanne offre en vente 15 380 paquets de 50 briquettes de sciure. Ce combustible, qui est sec et de bonne qualité, est en dépôt:

à Berne 9 500 paquets

à Genève 4 580 paquets

à Zurich 1 300 paquets

L 296

Faire offres à l'office des faillites, Riponne 1, le paiement du prix de vente étant prévu comptant.

Le préposé: E. Pilet.

## DÉPARTEMENT SOCIAL ROMAND

des Unions chrétiennes de jeunes gens et des Sociétés de la Croix-Bleue

6<sup>me</sup> tirage d'amortissement de l'emprunt 3½%  
de 50 000 fr. de 1939

Les 16 obligations de 500 fr. portant les n°s 27, 28, 43, 45, 55, 68, 77, 80, 81, 94, 107, 108, 109, 113, 114, 117 seront remboursables dès le 31 janvier 1945 chez MM. de Palézieux & Cie, banquiers, à Vevey.

L 299

Morges, le 28 novembre 1944.

## Caisse hypothécaire du canton de Fribourg

Emprunt 3½% Série C 1937

Ont été désignées par le sort pour être remboursées le 1<sup>er</sup> mars 1945, les obligations ci-après, qui cesseront de porter intérêt dès cette date:

F 47

|             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| N°s 41 à 50 | 851 à 860   | 2411 à 2420 | 3981 à 3990 |
| 81 à 90     | 991 à 1000  | 2421 à 2430 | 4731 à 4740 |
| 331 à 340   | 1121 à 1130 | 3001 à 3010 | 4931 à 4940 |
| 561 à 570   | 1761 à 1770 | 3171 à 3180 | 5141 à 5150 |
| 661 à 670   | 1901 à 1910 | 3311 à 3320 | 5611 à 5620 |
| 771 à 780   | 2241 à 2250 | 3441 à 3450 | 5931 à 5940 |

Obligations non encaissées: sorties en 1943: n°s 711 712 713

Fribourg, le 20 novembre 1944.

LA DIRECTION.

## Seeried-AG., Küsnacht

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag den 12. Dezember 1944, vormittags 11 Uhr, in das Bureau des Herrn Dr. W. Chiodera, Rechtsanwalt, Theaterstrasse 20, Zürich 1, zur Behandlung folgender

#### TRAKTANDEN:

1. Antrag der Verwaltung und Kontrollstelle auf Genehmigung der Jahresrechnung pro 1943, Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates.
3. Besetzung der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1944.
4. Diverses.

Z 599

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre im Domizil unserer Gesellschaft auf.

Zürich, den 20. November 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

## STEUER- § -Amnestie

Beratung in allen Amnestie- und sonstigen schwierigen Steuerfragen. Besondere Amnestie-Erfahrung. — 25 Jahre Praxis. Erstklassige Referenzen.

**Steuerexperte Ed. Aeberli**

Bern, Aarberggasse 46 - Telefon 2 31 28

## Oeffentliches Inventar (Rechnungsruf)

Gestützt auf Artikel 580 und ff. des Schweizerischen Zivilgesetzes und Artikel 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 16. November 1944 verstorbenen

**Aerne Ulrich,**

geboren 1871, Fabrikant, von Krummenan, wohnhaft gewesen in Urnäsch (Kanton Appenzell ARh.). Derselbe war Eigentümer der Liegenschaften Nrn. 200 und 200 C, Bad, Urnäsch, Nr. 403 A, Gerstenreute, Urnäsch, Nr. 429 Alpweide Obergerstengschwend, Urnäsch, und Nrn. 263 a und 263 b, Helchen, Hundwil.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Artikel 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 27. Dezember 1944.

G 128

Urnäsch, den 27. November 1944.

Für die Gemeindekanzlei,  
der Gemeinbeschreiber: Brunner.

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

*Registrierung  
Wechsel  
rechtzeitig  
vorbereiten*

Alles Nötige bei



**Inkassi**

vorteilhaft, rasch, überall  
25 Jahre Erfahrung  
erstkl. Referenzen

**Providentia AG., Bern**  
Aarberggasse 46 Tel. 231 28

Insertieren auch  
Sie im SHAB.



rechnet  
alles  
schnell  
und  
sicher

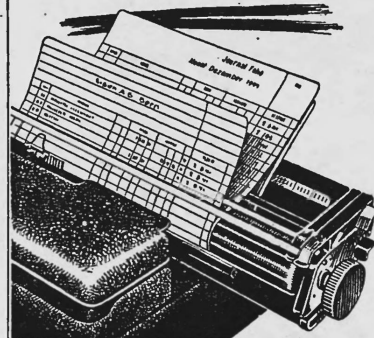


GENERALVERTRETUNG  
FÜR DIE SCHWEIZ

**G. B. GUJONI**

ZÜRICH / LÖWENSTRASSE 11  
TEL. 23 82 38

Das ist die **RUF-Portable**



die einzige Schweizer Kleinmaschine für Buchhaltung und Korrespondenz. Ganzverschalt und geräuscharm. Trotz besonderer technischer Ausrüstung für rasches Buchen ist Ihr Preis nur Fr. 465.—.

Erproben Sie die Ruf-Portable in unsern Ausstellungsräumen oder bei Ihnen. — Prospekt kostenlos.

**RUF-BUCHHALTUNG**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Zürich, Löwenstr. 19, Tel. 25 78 80

## Sichere Kapitalanlage

Gntgehendes Unternehmen übernimmt Fr. 100 000 (eventuell mehr) zu 3% gegen beibehaltene Kündigungsfrist und auf 1. Hypothek. Offerten unter Chiffre OFA 7876 R an Orell-Füssli-Annoncen, Aarau.

## PATENTE

- Modelle
  - Muster
  - Marken usw.
- in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

§-1

*Nous  
fabriquons  
des livres  
et registres*

de tout genre pour:

bilans, caisses, commandes,  
comptes de chèques postaux,  
contrôles de titres et de traites,  
factures, inventaires,  
prix de revient, rapports,  
traitements et salaires

**E. Keller SA., Uster**

Fabrique de registres  
Comptabilité à décaque „Ustera“  
Fichiers, installations d'archives  
Tel. (051) 66 90 51

VEUILLEZ PASSER VOS COMMANDES  
À TEMPS